

Протокол
заседания Республиканской термино-орфографической комиссии при
Главе Республики Коми

от 6 ноября 2014 года

Присутствовали: Марков В.П., Бутырева Г.В., Быковская Н.Н., Карманова А.Н., Козлова Е.В., Козулина С.Г., Коснырева Е.Г., Макарова Н.Д., Уляшев О.И., Цыпанов Е.А., Федина М.С., Федюнова Г.В., Мамонтова С.Ф.

Повестка заседания:

1. Об обновлении «Инструкции по русской передаче географических названий Коми АССР», изданную в 1986г. (Мамонтова С.Ф., Федюнова Г.В.);
2. О внесении изменений в Указ Главы РК от 22 декабря 2011 года №173 «О республиканской термино-орфографической комиссии при Главе РК» в части изменения состава Комиссии (Козулина С.Г.);
3. Переводы на коми язык представленных терминов и слов (Федина М.С.).

Решили:

1. Продолжить работу по обновлению «Инструкции по русской передаче географических названий Коми АССР», изданную в 1986г., с учётом предложенных изменений в правилах написания названий географических объектов на русском языке;

2. Подготовить и направить в Администрацию Главы РК и Правительства РК проект Указа Главы РК «О внесении изменений в Указ Главы РК от 22 декабря 2011 года №173 «О республиканской термино-орфографической комиссии при Главе РК» в части изменения состава Комиссии (отв. – Козулина С.Г.).

Включить в состав Комиссии Мамонтову Светлану Федоровну – ведущего эксперта отдела картографии государственного бюджетного учреждения Республики Коми «Территориальный фонд информации по природным ресурсам и охране окружающей среды Республики Коми», Симпелева Павла Ивановича – редактора отдела автономного учреждения Республики Коми «Издательский дом Коми», Хозяинову Елену Александровну – шеф-редактора дирекции национального радиовещания открытого акционерного общества «КРТК».

Исключить из состава Комиссии Безносикову Л.М., Попову Р.П.

3. Принять к использованию официальный перевод на коми язык:

Русский вариант	Коми вариант
Администрация Главы Республики Коми и Правительства Республики Коми	Коми Республикаса Юралысьлӧн да Коми Республикаса Велькӧдлан котырлӧн Администрация
Постоянное представительство Республики Коми при Президенте	Россия Федерацияса Президент бердын Коми Республикаӧс Пыр

Российской Федерации	петкӧдланін
Представительство Республики Коми в Северо-Западном регионе Российской Федерации	Россия Федерацияса Рытыв-Войвыв дінмуын Коми Республикаӧс Петкӧдланін
Министерство финансов Республики Коми	Коми Республикаса сьӧм овмӧс министерство
Министерство экономического развития Республики Коми	Коми Республикаса экономика сӧвмӧдан министерство
Министерство здравоохранения Республики Коми	Коми Республикаса йӧзлысь дзоньвидзалун видзан министерство
Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Коми	Коми Республикаса вӧр-ва да гӧгӧртас видзан министерство
Министерство культуры Республики Коми	Коми Республикаса культура министерство
Министерство образования Республики Коми	Коми Республикаса йӧзӧс велӧдан министерство
Министерство промышленности и транспорта Республики Коми	Коми Республикаса промышленность да транспорт сӧвмӧдан министерство
Министерство архитектуры и строительства Республики Коми	Коми Республикаса архитектура да стрӧитчан министерство
Министерство сельского хозяйства и продовольствия Республики Коми	Коми Республикаса видз-му овмӧс да сӧян-юан министерство
Министерство национальной политики Республики Коми	Коми Республикаса национальнӧй политика министерство
Министерство труда и социальной защиты Республики Коми	Коми Республикаса удж да йӧзӧс социальнӧя дорьян министерство
Служба Республики Коми по тарифам	Коми Республикаса тариф служба
Служба Республики Коми по лицензированию	Коми Республикаса лицензия служба
Служба Республики Коми по техническому надзору	Коми Республикаса технической дӧзьӧр служба
Служба Республики Коми по ветеринарному надзору	Коми Республикаса ветеринарнӧй дӧзьӧр служба
Агентство Республики Коми по печати и массовым коммуникациям	Коми Республикаса печать да юӧр сетан агентство
Агентство Республики Коми по управлению имуществом	Коми Республикаса эмбур агентство
Архивное агентство Республики Коми	Коми Республикаса архив агентство
Агентство Республики Коми по	Коми Республикаса мортӧс ёнмӧдан да

физической культуре и спорту	спорт агентство
Дорожное агентство Республики Коми	Коми Республикаса туй агентство
Агентство Республики Коми по туризму	Коми Республикаса туризм агентство
Агентство инвестиционного развития Республики Коми	Коми Республикаса инвестиция агентство
Агентство Республики Коми по делам молодежи	Коми Республикаса том йӧз агентство
Комитет по обеспечению мероприятий гражданской защиты Республики Коми	Коми Республикаса гражданаӧс видзан мероприятияяс нуӧдысь комитет
Комитет лесов Республики Коми	Коми Республикаса вӧр комитет
Комитет информатизации и связи Республики Коми	Коми Республикаса информатизация да связь комитет
Комитет жилищно-коммунального хозяйства Республики Коми	Коми Республикаса оланін да коммунальнӧй овмӧс комитет
Управление записи актов гражданского состояния Республики Коми	Коми Республикаса гражданаысь оланног пасйӧмӧн веськӧдланін
Управление Республики Коми по организационному обеспечению деятельности мировых судей	Коми Республикаса мирӧвӧй ёрдысьяслысь удж котыртӧмӧн веськӧдланін
Управление Республики Коми по занятости населения	Коми Республикаса йӧзӧс уджӧн могмӧдӧмӧн веськӧдланін
Активный период жизни населения Республики Коми	Коми Республикаса войтырлӧн тырвӧй олан кадколаст
ООО «РОСТЕЛЕКОМ-РОЗНИЧНЫЕ СИСТЕМЫ»	«РОСТЕЛЕКОМ-ТОРЙӦН ВУЗАСЯН ТЭЧАСЪЯС» ИКК
О структуре органов исполнительной власти Республики Коми	Коми Республикаса олӧмӧ пӧртысь власьт органъяслӧн тэчас йылысь
Система	Инас либӧ тэчас
Структура	Тэчас либӧ инас
Публичное акционерное общество	Йӧзлы восьса акционер котыр
Перекрёстное субсидирование	Вежӧн субсидируйтӧм
Профилактика суицидального поведения	Асвиӧмысь ӧлӧдӧм
Суицид	Асвиӧм